

Všeobecné obchodní podmínky 一般取引条件

I. ÚVODNÍ USTANOVENÍ

1. Společnost **DEGA CZ s.r.o.**, se sídlem Malešická 2850/22c, Žižkov, 130 00 Praha 3, IČ: 279 02 943, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 125371 (dále jen „prodávající“) vyvíjí, vyrábí a prodává detekční techniku a příslušenství specifikovanou na webových stránkách prodávajícího www.dega.cz.
2. Předmětem těchto obchodních podmínek je úprava právního vztahu mezi prodávajícím a kupujícím vzniklého na základě kupní smlouvy uzavřené mezi smluvními stranami (dále jen „kupní smlouva“), zejména pak úprava jejich vzájemných práv a povinností.
3. Tyto obchodní podmínky jsou nedílnou součástí kupní nebo distribuční smlouvy. Ujednání obsažená v kupní smlouvě, která jsou odchylná od těchto všeobecných obchodních podmínek, mají vždy přednost. Otázky výslovně neupravené kupní smlouvou a všeobecnými smluvními podmínkami se řídí ustanoveními zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, v platném znění.
4. Kupující bere na vědomí, že mu koupí zboží nebo služeb, jež jsou v obchodní nabídce prodávajícího, nevznikají žádná práva na užívání ochranných známek, označení, značek či log nebo jiných obchodních označení prodávajícího či jiných společností, nedohodnou-li se smluvní strany výslovně jinak.
5. Kupující souhlasí s uvedením svého jména či obchodní firmy v seznamu referencí prodávajícího.

I. 序章

1. DEGA CZ s.r.o.社（所在地：Malešická 2850/22c, Žižkov, 130 00 Prague 3、事業者識別番号：279 02 943）は、プラハ地方裁判所管轄商業登記簿、C部、125371号に登録されている（以下「売り手」とする）。売り手のウェブサイト www.dega.cz で紹介している検出装置および付属品を開発、製造、販売している。
2. 本規約は、売買契約を締結する売り手および買い手の間に、契約締結によって生じる法的関係、特に両者の相互の権利と義務を規定するものである。
3. 本規約は、売買契約または販売契約の不可欠な一部である。売買契約に含まれる取り決めにより、本一般取引条件と異なる取り決めが行われる場合、売買契約の取り決めが優先する。売買契約および一般取引条件で明示的に規定されていない事項については、民法 89/2012 Coll.の改正版の規定が適用されるものとする。
4. 買い手は、当事者が明示的に別段の合意をしない限り、商品やサービスの購入により、売り手または他社の商標、

II. KONTAKTNÍ ÚDAJE

1. Kupující předá prodávajícímu při zahájení obchodního vztahu své kontaktní údaje, popřípadě údaje o zápisu do obchodního rejstříku, nutné pro bezproblémové vyřízení objednávky.
2. Kupující je povinen oznámit prodávajícímu bez zbytečného odkladu jakoukoliv změnu svých kontaktních údajů.

III. UZAVŘENÍ KUPNÍ SMLOUVY

1. Objednávat je možné pouze následujícími způsoby:
 - a) prostřednictvím písemné objednávky zaslané v tištěné podobě prodávajícímu na adresu sídla společnosti
 - b) prostřednictvím písemné objednávky zaslané elektronickou formou (e-mailem)
 - pro objednávky z České republiky a Slovenské republiky na objednavky@dega.cz;
 - pro objednávky z ostatních zemí na order@dega.co.com;
 - c) prostřednictvím elektronického formuláře
 - pro objednávky z České republiky a Slovenské republiky na www.dega.cz;
 - pro objednávky z ostatních zemí na www.dega.co.com;

V objednávce musí být vždy uveden přesný název výrobku, počet objednávaných kusů výrobku a u ústředn a detektorů musí být vždy definovány vstupy a výstupy daného zařízení. V případě, že u ústředn a detektorů nebudou definovány vstupy nebo výstupy, produkt bude nastavena standardně dle návodu k použití. Prodávající neakceptuje jinou formu provedení objednávky.

obchodní vztahu své kontaktní údaje, popřípadě údaje o zápisu do obchodního rejstříku, nutné pro bezproblémové vyřízení objednávky.
2. Kupující je povinen oznámit prodávajícímu bez zbytečného odkladu jakoukoliv změnu svých kontaktních údajů.
III. UZAVŘENÍ KUPNÍ SMLOUVY
1. Objednávat je možné pouze následujícími způsoby:

5. Kupující předá prodávajícímu při zahájení obchodního vztahu své kontaktní údaje, popřípadě údaje o zápisu do obchodního rejstříku, nutné pro bezproblémové vyřízení objednávky.

II. 連絡先情報

1. 買い手は、取引関係を開始するにあたり、注文を円滑に行うのに必要な連絡先、または商業登記上の登録情報を売り手に引き渡すものとする。
2. 買い手は、自身の連絡先に変更があった場合、売り手に不当な遅延なく通知する義務を負う。

III. 売買契約の締結

1. 注文は以下の方法に限る。
 - a) 印刷した書面による発注書を、売り手の事業所あてに送付する。
 - b) 書面による発注書を、電子メールで送付する。
 - チェコ共和国およびスロバキア共和国からの送付先：
objednavky@dega.cz
 - その他の国からの送付先：
order@dega.co.com;
 - c) 電子フォーム

2. Odesláním řádné objednávky činí kupující prodávajícímu závazný návrh na uzavření kupní smlouvy. Prodávající po obdržení objednávky, objednávku kupujícímu potvrdí následujícími možnými způsoby:
 - a) prostřednictvím písemného „Potvrzení přijetí objednávky“
 - b) prostřednictvím písemného „Potvrzení přijetí objednávky“ zaslané elektronickou formou (e-mailem) na kontaktní adresu objednavatelePotvrzení objednávky není považováno za akceptaci návrhu na uzavření smlouvy.
 3. Veškeré informace o zboží umístěné na internetových stránkách jsou informativního charakteru a prodávající není povinen uzavřít kupní smlouvu ohledně tohoto zboží. Ustanovení § 1732 odst. 2 občanského zákoníku se nepoužije.
 4. Kupující obdrží zboží nebo službu za kupní cenu platnou v okamžiku objednání. Ceník zboží a služeb je dostupný v sídle prodávajícího v oddělení příjmu a výdeje zakázek nebo je součástí distribuční smlouvy. Prodávající je však oprávněn kdykoliv uzavřít s kupujícím kupní smlouvu za individuálně sjednaných podmínek.
 5. Prodávající je vždy oprávněn požádat kupujícího o dodatečné potvrzení objednávky (listinnou formou, e-mailem, SMS či telefonicky), a to především v souvislosti s charakterem objednávky (množství zboží, výše kupní ceny, předpokládané náklady na dopravu).
 6. V případě, že se jedná o speciální zboží či službu na objednávku, která není na skladě prodávajícího, prodávající kupujícího předem informuje o termínu dodání zboží či služby a kupní ceně. Kupní cenu je v tomto případě prodávající oprávněn měnit vzhledem k aktuální situaci na trhu a závislosti na vývoji kurzu české koruny
- チェコ共和国およびスロバキア共和国から：www.dega.cz
 - その他の国から：www.dega.co.com;
- 発注書には、製品の正確な名称、発注数量、制御パネルおよび検出器の場合は、装置の入力および出力を必ず明記するものとする。制御パネルおよび検出器の発注で、入力または出力が定義されていない場合、製品は使用説明書に従って初期設定値に設定する。売り手は、他の方法の発注を受け付けない。
2. 規定の方法で発注を行うことで、買い手は売り手に対して、売買契約の締結を拘束力のある形で提案するものとみなす。買い手からの発注の受領後、売り手は下記のうちの可能な方法で発注を確認する。
 - a) 「発注受領書」による
 - b) 買い手の連絡先へ「発注受領書」を電子メールで送付する
- 発注の確認は、契約締結の提案の受諾とはみなさない。
3. ウェブサイトに掲載されている商品に関する情報は、すべて情報提供の性質のものであり、売り手はこれらの商品に関する売買契約を締結する義務を負うものではない。民法第1732条第2項の規定は適用されない。

- a) Předem bankovním převodem po vystavení zálohové faktury prodávajícím.
 - b) Na dobírku při doručení zboží (hotovost přebírá od kupujícího přepravce).
 - c) V případě kupujících, dlouhodobých partnerů formou bankovního převodu po dodání zboží na základě vystavené faktury se splatností 14 dní od vystavení faktury, není – li domluveno jinak.
2. Kupující je povinen v případě prodlení se zaplacením kupní ceny prodávajícímu uhradit smluvní pokutu za pozdní platbu ve výši 0,05 % z dlužné částky za každý den prodlení, pokud je kupující v prodlení se zaplacením kupní ceny po dobu delší než 30 dnů, je povinen uhradit prodávajícímu smluvní pokutu za opožděnou platbu ve výši 0,1 % z dlužné částky za každý den prodlení.
- V. DOPRAVA A DODÁNÍ ZBOŽÍ**
1. Místem dodání zboží je adresa uvedená kupujícím v objednávce.
 2. Kupující si zvolí v objednávce zboží způsob doručení, přičemž si může vybrat některý z těchto způsobů dopravy: osobní převzetí v DEGA CZ s.r.o. ve zveřejněné otevírací době, poštou, osobní předání. Pokud si kupující v objednávce nezvolí způsob doručení, zboží bude kupujícímu doručeno poštou.
 3. Prodávající si vyhrazuje právo změnit způsob přepravy nebo přepravce. Případná změna nemá vliv na sjednanou výši úhrady za poštovné.
 4. Kupující je povinen uhradit náklady spojené s opakovaným doručováním, resp. náklady spojené s jiným způsobem doručení, pokud bylo nutné zboží doručovat opakovaně nebo jiným způsobem, než byl uveden v objednávce.
8. Servisu při objednání, kupující je povinen uhradit částku za zboží, které je součástí objednávky. Kupující je povinen uhradit náklady spojené s opakovaným doručováním, resp. náklady spojené s jiným způsobem doručení, pokud bylo nutné zboží doručovat opakovaně nebo jiným způsobem, než byl uveden v objednávce. Kupující je povinen uhradit náklady spojené s opakovaným doručováním, resp. náklady spojené s jiným způsobem doručení, pokud bylo nutné zboží doručovat opakovaně nebo jiným způsobem, než byl uveden v objednávce. Kupující je povinen uhradit náklady spojené s opakovaným doručováním, resp. náklady spojené s jiným způsobem doručení, pokud bylo nutné zboží doručovat opakovaně nebo jiným způsobem, než byl uveden v objednávce.
 9. Kupující je povinen uhradit náklady spojené s opakovaným doručováním, resp. náklady spojené s jiným způsobem doručení, pokud bylo nutné zboží doručovat opakovaně nebo jiným způsobem, než byl uveden v objednávce.
 10. Kupující je povinen uhradit náklady spojené s opakovaným doručováním, resp. náklady spojené s jiným způsobem doručení, pokud bylo nutné zboží doručovat opakovaně nebo jiným způsobem, než byl uveden v objednávce.
 11. Kupující je povinen uhradit náklady spojené s opakovaným doručováním, resp. náklady spojené s jiným způsobem doručení, pokud bylo nutné zboží doručovat opakovaně nebo jiným způsobem, než byl uveden v objednávce.
 12. Kupující je povinen uhradit náklady spojené s opakovaným doručováním, resp. náklady spojené s jiným způsobem doručení, pokud bylo nutné zboží doručovat opakovaně nebo jiným způsobem, než byl uveden v objednávce.
8. サービスの発注時、買い手は、商品の一部である消耗品（センサー、電池、カバー、抵抗、ホルダーなど）の交換の可能性のあることに同意するものとする。買い手が、消耗品の交換の前にこれに関する通知を希望する場合は、発注の際に売り手に知らせる義務を負う。
9. 買い手は、売買契約を締結する際に、遠隔通信手段の使用に同意するものとする。買い手が売買契約の締結に関連して遠隔通信手段を使用する際に発生する費用（インターネット接続費用、電話料金）は、買い手自身が負担するものとする。
10. 売り手には、特に以前に売り手に対する義務に著しく違反した者と売買契約を締結する義務がないことを、買い手は認めるものとする。
11. 買い手は、発注品を引き取り、購入価格および送料を支払う義務を負う。
12. 商品の所有権は、購入価格の全額を支払った時点で買い手に移る。
- IV. 支払い条件**
1. 注文した商品およびサービスの支払いは、以下の方法で行うことができる。
 - a) 事前に発行した請求書に基づく、銀行振込による前払い。

5. Zboží bude odesláno kupujícímu datem uvedeným na dokumentu potvrzení přijetí objednávky, je-li takové zboží u prodávajícího skladem. Nebude-li zboží skladem, bude prodávajícím navržen jiný termín dodání. V případě delší doby dodání kupující tuto delší dobu akceptuje či je oprávněn objednávku stornovat, aniž by mu vznikla povinnost hradit náklady spojené se stornem objednávky.

6. Kupující je povinen dodané zboží převzít, zkontrolovat neporušenost obalů, zkontrolovat výrobky z hlediska množství a při zjištění závad neprodleně informovat prodávajícího prostřednictvím e-mailu zasláního

- pro objednávky z České republiky a Slovenské republiky na objednavky@dega.cz ;
- pro objednávky z ostatních zemí na order@dega.co.com ;

a zahájit u dopravce reklamační řízení. Kopii zápisu z řízení s dopravcem kupující zašle obratem prodávajícímu, jinak mu nárok na reklamaci z důvodu neúplnosti nebo poškození dodávky zboží nevznikne. Na pozdější reklamace nebude brán zřetel.

VI. Odstoupení od kupní smlouvy

1. Do doby převzetí zboží kupujícím je prodávající oprávněn kdykoliv od kupní smlouvy odstoupit. V takovém případě vrátí prodávající kupujícímu kupní cenu bez zbytečného odkladu, a to stejným způsobem, jakým ji od kupujícího přijal.

2. Prodávající si vyhrazuje právo na nedodání zboží z objektivních důvodů, například pokud již požadované zboží není skladem a nepředpokládá se jeho naskladnění prodávajícím v brzké době. V takovém případě prodávající zašle kupujícímu na jím zadanou e-mailovou adresu informaci o důvodu nedodání zboží, která se

b)商品引渡し時に現金で支払う(現金は運送業者が買い手から受領する)

c)長期間取引を行っている買い手の場合、商品納入後に発行した請求書に基づき、別に取り決めがない限り発行から14日間を期限とした銀行振り込みによる振り込み

2. 購入代金の支払いが遅延した場合、買い手は売り手に対し、遅延1日につき支払額の0.05%に相当する遅延損害金を支払う義務がある。買い手が購入代金の支払いを30日以上遅延した場合、買い手は売り手に対し、遅延1日につき支払額の0.1%に相当する遅延損害金を支払う義務がある。

V. 商品の輸送および引渡し

1. 商品の送付先は、買い手が発注時に指定した住所とする。

2. 買い手は商品の発注時に、次の配送方法のうちのいずれかを選択する：公表されている営業時間に DEGA CZ s.r.o. の所在地において引き取り、郵送、個別の配送。買い手が商品発注時に配送方法を選択しない場合、商品は郵送で買い手に送り届けるものとする。

3. 売り手は、輸送手段や輸送業者を変更する権利を有する。変更の場合、合意された送料の金額には影響しない。

považuje za odstoupení od kupní smlouvy ze strany prodávajícího, byla-li již uzavřena nebo za zrušení objednávky. Prodávající se pokusí současně nabídnout kupujícímu řešení vzniklé situace, zejména mu nabídnout jiné obdobné zboží.

3. V případě, že kupující, se po řádném provedení a potvrzení objednávky prodávajícím rozhodne objednávku stornovat, je povinen uhradit prodávajícímu náklady spojené s vyřízením objednávky, které činí:
 - a) u služeb 100 % kupní ceny (kalibrace, doprava, funkční kontroly, čas na cestě či čas technika v místě aplikace atp.)
 - b) u zboží 85 % kupní ceny (z důvodu úpravy zboží pro konkrétního kupujícího), zejména pokud nedojde k převzetí zboží

VII. PRÁVA Z VADNÉHO PLNĚNÍ

1. Práva a povinnosti smluvních stran ohledně práv z vadného plnění se řídí příslušnými právními předpisy, zejména ustanoveními § 1914 až 1925, § 2099 až 2112 a § 2161 až 2174 občanského zákoníku.
2. Prodávající odpovídá kupujícímu za to, že zboží je při převzetí kupujícím ve shodě s kupní smlouvou, zejména, že je bez vad.
3. Práva z vadného plnění se řídí zákonnými ustanoveními § 2099 a násl. občanského zákoníku.

VIII. ZÁRUKA ZA JAKOST

1. Prodávající poskytuje nad rámec svých zákonných povinností kupujícímu záruku za jakost v trvání 12 měsíců ode dne převzetí výrobku kupujícím. Poskytnutím

- 4.商品を繰り返し配送する必要があった場合、または発注時に指定された方法とは異なる方法で配送する必要があった場合、買い手は、繰り返しの配送に関連する費用、別の配送方法に関連する費用をそれぞれ支払う義務がある。
- 5.商品は、売り手に在庫がある場合には、「受注確認書」に記載された日付で買い手に送付する。商品の在庫がない場合、売り手は別の配送日を提案する。配送期間が延長された場合、買い手はこの延長された期間に合意するか、または発注のキャンセルに関連する費用を支払う義務を負うことなく発注をキャンセルする権利を有する。
- 6.買い手は、引き渡された商品を引き取り、包装の完全性を確認し、商品の数量を確認し、欠陥が見つかった場合には直ちに売り手に電子メールで、下記の宛先に通知する義務がある。
 - チェコ共和国およびスロバキア共和国からの発注の場合、
objednavky@dega.cz
 - その他の国からの発注の場合
order@dega.co.comまた、運送業者に対するクレームの手続きを開始する義務を負う。買い手は、運送業者とのやり取りのコピーを直ちに売り手に送付するものとする。これを実施しない場合、商品配送の不具合または損害による苦情を申し立てる権利は生じず、その後のクレームは受け付けない。

záruky za jakost se prodávající zavazuje, že bude výrobek po stanovenou dobu způsobilý k použití pro obvyklý účel nebo že si zachová obvyklé vlastnosti. Další záruční podmínky jsou obsaženy v reklamačním řádu prodávajícího.

2. Záruční doba začíná běžet převzetím zboží kupujícím. Má-li koupený výrobek uvést do provozu někdo jiný než prodávající, běží záruční doba až ode dne uvedení výrobku do provozu, pokud kupující objednal uvedení do provozu nejpozději do tří týdnů od převzetí výrobku a řádně a včas poskytl k provedení služby potřebnou součinnost. Doba, po kterou je reklamační vyřizována, se do záruční doby za jakost nezapočítává.

IX. REKLAMACE

1. Práva z vady i práva ze záruky za jakost (dále jen „reklamační“) se uplatňují u prodávajícího, je-li však v záručním listě uvedena osoba určená k opravě, je možné uplatnit práva ze záruky za jakost u osoby určené k opravě, a řídí se Reklamačním řádem prodávajícího.

X. RECYKLACE ELEKTROZAŘÍZENÍ

1. Kupující je povinen při likvidaci elektrozařízení, odevzdat takovéto zařízení na místo určené ke zpětnému odběru nebo oddělenému odběru, popřípadě přímo osobě, která může zařízení zpracovávat.
2. Proávající provádí od svých kupujících zpětný odběr použitého elektrozařízení, které je určeno k ekologické likvidaci

XI. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

1. Proávající má kdykoliv právo změnit tyto všeobecné obchodní podmínky. Takto změněné všeobecné obchodní podmínky nabývají platnosti a účinnosti dnem jejich

VI. 売買契約の解除

1. 商品が買い手に引き渡されるまで、売り手はいつでも売買契約を撤回する権利を有する。その場合、売り手は購入代金を買い手から受け取ったのと同じ方法で、不当な遅延なく買い手に返還するものとする。
2. 売り手は、客観的な理由により商品の引き渡しを中止する権利を留保する。例えば、必要な商品の在庫がなくなり、近い将来に売り手が入手する見込みがない場合などである。このような場合、売り手は、入力された買い手の電子メールアドレスを使用して、商品の不着の理由に関する情報を買い手に送信する。この情報は、既に売買契約が成立している場合には、売り手による売買契約の撤回、または注文のキャンセルとみなされる。同時に、売り手は買い手に対して、特に他の類似商品を提供するなど、状況の解決策を提示するよう努める。
3. 売り手が発注を適切に処理し、受注の確認を行った後に買い手が注文の取り消しを決定した場合、買い手は売り手に対し、注文の処理に関連する下記の費用を補償する義務を負う。
 - a) サービスについては、購入価格の100%（校正、輸送、機能チェック、実施場所までの技術者の移動および実施時間など）
 - b) 商品の場合、購入価格の85%（特定の買い手のために商品を手配す

zveřejnění na www.dega.cz / www.dega.co.com nebo dnem v nich uvedených. Tímto ustanovením nejsou dotčena práva a povinnosti vzniklá po dobu účinnosti předchozího znění obchodních podmínek.

2. Pokud se některé ustanovení těchto obchodních podmínek stane zcela nebo zčásti neplatné, neúčinné či nevymahatelné, zůstane zbytek ustanovení v plné platnosti a účinnosti a namísto neplatných ustanovení nastoupí ustanovení, jehož smysl se neplatnému ustanovení co nejvíce přibližuje.
3. Tyto všeobecné obchodní podmínky nabývají platnosti a účinnosti dnem 1.11.2018

V Praze dne 1.5.2020

DEGA CZ s.r.o.
Ing. Viliam Sič, PhD., v.r., jednatel

るため)、特に商品を引き取らない場合

VII. 商品・サービスに欠陥がある場合

1. 商品・サービスに欠陥がある場合の契約当事者の権利および義務は、関連する法的規制、特に民法第 1914 条から第 1925 条、第 2099 条から第 2112 条、第 2161 条から第 2174 条の規定に準拠する。
2. 売り手は買い手に対して、買い手が引き取る際に商品が売買契約に合致していること、特に欠陥がないことについて責任を負う。
3. 商品・サービスに欠陥がある場合の権利は、民法第 2099 条等の法的規定に準拠する。

VIII. 品質保証

1. 法律上の義務に加えて、売り手は買い手に対し、買い手が製品を受領した日から 12 ヶ月間の品質保証を行う。品質保証を行うことにより、売り手は、製品が特定の期間、通常の使用に適していること、または通常の特性を保持していることを保証する。その他の保証条件は、売り手の「クレーム処理手続き」に記載する。
2. 保証期間は、買い手が商品を受領した時点に起算する。購入した製品が売り手以外の者によって設置される場合、買い手が製品の受領後 3 週間以内に試運転を依頼し、保守点検を実行するた

めに適切かつ遅滞ない協力を行った場合、保証期間は供用開始時に起算する。なお、クレームを処理する期間は、品質保証期間に含まれない。

IX. クレーム

1. クレームを申し立てる権利および品質保証を受ける権利（以下、「クレーム」とする）は、売り手に対して行使できる。ただし、保証書に指定修理業者が記載されている場合は、指定修理業者に対して品質保証権を行使することが可能であり、売り手のクレーム処理手続きが適用される。

X. 電気機器のリサイクル

1. 電気機器を廃棄する場合、買い手は当該機器を引き取りや分別収集のために指定された業者に引き渡すか、または機器を処理できる人物に直接引き渡す義務がある。
2. 売り手は、買い手から、環境に配慮した廃棄を目的として、使用済み電気機器を引き取るものとする。

XI. 最終章

1. 売り手は、いつでも本一般条件を変更できるものとする。変更後の一般条件は、www.dega.cz / www.dega.co.com に掲載された日、またはそこに指定された日に効力を発するものとする。本規定は、規定の旧版の有効期間中に発生

した権利および義務を損なうものではない。

2. 本契約条件のいずれかの条項が全体的または部分的に無効、失効、または執行不能となった場合でも、残りの条項は完全に効力を有し、無効な条項は、無効な条項に可能な限り近い意味を持つ条項で置き換えられるものとする。
3. 本一般条件は、2018年11月1日に発効し、有効となる。

プラハ、2020年5月1日

DEGA CZ s.r.o.

Ing. Viliam Sič, PhD., ヴィリアム・シッチ